



Prot. Nr. 7.0/73 09/566270/Dr. 

Bozen / Bolzano, 18.10.2013

Bearbeitet von  
Dr. Elmar Burger  
Tel. 0471 411124  
elmar.burger@provinz.bz.it

AN DIE FRAUEN UND HERREN

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN  
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN DES SÜDTIROLER  
GEMEINDENVERBANDES

AN DAS REGIERUNGSKOMMISSARIAT

AN DIE POLIZEIDIREKTION BOZEN

AN DAS REGIONALKOMMANDO CARABINIERI  
TRENTINO SÜDTIROL

AN DEN HOTELIERS- UND GASTWIRTEVERBAND

AN DEN HANDELS- UND DIENSTLEISTUNGS-  
VERBAND

AN DIE LANDESABTEILUNG BRAND- UND  
ZIVILSCHUTZ

AN DIE LANDESNOTRUFZENTRALE

**RUNDSCHREIBEN Nr. 1/2013/Abt. 7**

**Änderungen des Landesgesetzes Nr. 13  
vom 13 Mai 1992 (Bestimmungen über  
öffentliche Veranstaltungen)**

Mit dem Landesgesetz vom 17.09.2013, Nr. 17, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 40 vom 01.10.2013, wurden Änderungen am Landesgesetz über öffentliche Veranstaltungen (LG Nr. 13/1992) vorgenommen.

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

SINDACI DEI COMUNI  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

E.P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL CONSORZIO DEI  
COMUNI

AL COMMISSARIATO DEL GOVERNO

ALLA QUESTURA DI BOLZANO

ALLA LEGIONE DEI CARABINIERI DEL TRENTINO  
ALTO ADIGE

ALL'UNIONE ALBERGATORI E PUBBLICI ESERCENTI

ALL'UNIONE COMMERCIO TURISMO SERVIZI

ALLA RIPARTIZIONE PROVINCIALE PROTEZIONE  
ANTIINCENDI E CIVILE

ALLA CENTRALE PROVINCIALE D'EMERGENZA

**CIRCOLARE NR. 1/2013/RIP. 7**

**Modifiche alla legge provinciale n. 13 del  
13 maggio 1992 (Norme in materia di  
pubblico spettacolo)**

Con la legge provinciale 17.09.2013, n. 17, pubblicata in data 01.10.2013 nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 40, sono state apportate delle modifiche alla legge provinciale in materia di pubblico spettacolo (LP n. 13/1992).



Das Landesgesetz ist am 16. Oktober 2013 in Kraft getreten. Im Folgenden wird auf die wichtigsten Änderungen hingewiesen.

Zielsetzung der Gesetzesänderungen ist eine weitgehende Delegation der Zuständigkeiten im Veranstaltungsbereich an die Gemeinden. Parallel dazu sollen auch die Tätigkeiten im Bereich der Sicherheit der Veranstaltungsorte an die Gemeinden übergehen. Zudem ist eine Vereinfachung des Genehmigungsverfahrens zur Genehmigung von Bauvorhaben, die Veranstaltungszwecken dienen, vorgesehen.

#### **Ertelung der Bewilligung**

**(Art. 1 und 2 des Landesgesetzes  
Nr. 13/1992)**

Die Unterscheidung der Veranstaltungen in mit und ohne Gewinnabsicht wurde eliminiert. Bei der Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen Landeshauptmann und Bürgermeister wird eine weitgehende Delegation der Zuständigkeiten im Veranstaltungsbereich an den Bürgermeister vorgenommen. In der Zuständigkeit des Landeshauptmannes verbleiben:

- die Bewilligungen für den Betrieb von Tanzsälen, Billardsälen, Spiehhallen usw.
- die Bewilligungen für übergemeindliche Veranstaltungen
- die von der Landesregierung bestimmten Großereignisse.

Öffentliche Betriebe, welche zusätzlich zur gastgewerblichen Lizenz eine Bewilligung zur Abhaltung von Tanzveranstaltungen innehaben oder erlangen möchten, verbleiben, in Bezug auf die Veranstaltungsgenehmigung, in der Zuständigkeit des Landeshauptmannes. Jene öffentliche Betriebe, welche zusätzlich zur gastgewerblichen Bewilligung eine Bewilligung für Musikveranstaltungen innehaben oder erlangen möchten, gehen, auch in Bezug auf die Veranstaltungsgenehmigung, in die Zuständigkeit des Bürgermeisters über.

#### **Sperrstunde für Veranstaltungen**

Es gelten weiterhin das Rundschreiben des Landeshauptmannes vom 5.6.1992, Prot. Nr.

La legge provinciale è entrata in vigore il 16 ottobre 2013. Di seguito facciamo presenti le principali modifiche.

Le finalità delle modifiche legislative consistono nell'ampia delega delle competenze in materia di pubblici spettacoli ai comuni; parallelamente vengono trasferite anche le attività nell'ambito della sicurezza dei luoghi di pubblico spettacolo. Inoltre verrà semplificata la procedura per l'autorizzazione di progetti edilizi destinati allo svolgimento di pubblici spettacoli.

#### **Rilascio dell'autorizzazione**

**(Art. 1 e 2 della legge provinciale  
n. 13/1992)**

La distinzione fra spettacoli con e senza fine di lucro è stata eliminata. Nella ripartizione delle competenze fra il Presidente della Provincia ed il sindaco viene effettuata un'ampia delega delle competenze in materia di pubblici spettacoli ai comuni.

Rimangono di competenza del Presidente della Provincia:

- le autorizzazioni per sale da ballo, da biliardo, da giochi ecc.
- le autorizzazioni per manifestazioni che includono la competenza territoriale di più comuni
- i grandi eventi individuati dalla Giunta provinciale.

Gli esercizi pubblici che detengono o intendono ottenere un'autorizzazione per lo svolgimento di manifestazioni danzanti in aggiunta alla licenza per il pubblico esercizio rimangono - per quanto riguarda l'autorizzazione della manifestazione - nella competenza del Presidente della Provincia.

Gli esercizi pubblici che, in aggiunta alla licenza per il pubblico esercizio, detengono o intendono ottenere un'autorizzazione per manifestazioni musicali, passano - anche per quanto riguarda l'autorizzazione della manifestazione - alla competenza del sindaco.

#### **Orario di chiusura per le manifestazioni**

Rimangono tuttora vigenti le circolari del Presidente della Provincia dd. 5.6.1992, prot. n.



1/1.4/3328/92 BA und jenes vom 22.5.1997, Prot. Nr. 1.5/73.09/1978/97/BA/m, welche Folgendes bestimmen:

Veranstaltungen im Freien müssen zu folgenden Uhrzeiten enden:

24.00 Uhr an Sonn- und Feiertagen  
01.00 Uhr an Vortagen

Als Höchstdauer für Bälle wird folgende Zeit festgelegt:

03.00 Uhr.

Sonderbewilligungen bleiben dem Landeshauptmann vorbehalten, welcher gegebenenfalls eine entsprechende Weisung an den Bürgermeister erteilt.

#### Wanderdarbietungen

Die Abteilung Örtliche Körperschaften führt die Registrierung der Wanderdarbietungen durch. In diesem Zusammenhang wird auf den Beschluss der Landesregierung Nr. 1848 vom 22.11.2010 verwiesen (in Anlage), welcher eine Registrierungspflicht für eine Reihe von sogenannten Wanderdarbietungen vorsieht. Die Gemeinden werden darauf aufmerksam gemacht, bei der Genehmigung von öffentlichen Veranstaltungen, bei welchen registrierungspflichtige Wanderdarbietungen eingesetzt werden sollen, im Besonderen darauf zu achten, dass diese ordnungsgemäß registriert wurden, was an der angebrachten Plakette bzw. Identifizierungsnummer erkennbar ist.

#### Persönliche Voraussetzungen

(Art. 3 des Landesgesetzes Nr. 13/1992)

Im Artikel 3, Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 13/1992 werden einige Verweise zu verschiedenen Gesetzen gestrichen, da diese nicht mehr in Kraft sind, und durch die derzeit geltenden ersetzt.

#### Auflagen für die Bewilligung – Aussetzung – Widerruf

(Art. des Landesgesetzes Nr. 13/1992)

Es wird nun explizit auf die Gastgewerbeordnung verwiesen, um auch Verstöße, welche in der Gastgewerbeordnung beschrie-

1/1.4/3328/92 BA e dd. 22.5.1997, prot.n. 1.5/73.09/1978/97/BA/m, che dispongono:

Le manifestazioni all'aperto devono cessare ai seguenti orari:

ore 24.00 nei giorni di domenica e festivi  
ore 1.00 nei giorni precedenti

Per trattenimenti danzanti dovrà essere osservato il seguente limite di durata:

ore 3.00.

La concessione di permessi speciali è riservata al Presidente della Provincia che nel caso impartisce le rispettive direttive al sindaco.

#### Spettacoli viaggianti

La Ripartizione provinciale Enti locali effettua la registrazione degli spettacoli viaggianti.

Al riguardo si rimanda alla delibera della Giunta provinciale n. 1848 dd. 22.11.2010 (in allegato) che prevede l'obbligo di registrazione per una serie di spettacoli viaggianti.

Si richiama l'attenzione dei comuni sul fatto che, nell'autorizzare le manifestazioni pubbliche, il comune è tenuto a prestare particolarmente attenzione che gli spettacoli viaggianti che dovranno essere impiegati in queste manifestazioni siano stati registrati regolarmente, dato riconoscibile dalla targhetta apportata ossia dal numero di identificazione.

#### Requisiti

(Art. 3 della legge provinciale n. 13/1992)

Nell'articolo 3, comma 4 della legge provinciale n. 13/1992 vengono eliminati alcuni rinvii a diverse leggi, non più vigenti, e sostituiti con quelle attualmente vigenti.

#### Prescrizioni per l'autorizzazione - sospensione – revoca

(Art. 5 della legge provinciale n. 13/1992)

Viene fatto rinvio esplicito alla legge sui pubblici esercizi per poter sanzionare eventuali infrazioni contenute in quella legge.



ben sind, ahnden zu können.

### **Eignung des Veranstaltungsortes (Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 13/1992)**

Als Veranstaltungsort gelten jene Strukturen, welche nicht unter Artikel 7, d.h. für Veranstaltungen vorgesehenen Einrichtungen, fallen.

Für die vom Bürgermeister zu genehmigenden Veranstaltungen ist nur mehr ein Gutachten des Gemeindetechnikers notwendig. Die Zuständigkeit der Kommission verbleibt bei den Veranstaltungen, die vom Landeshauptmann genehmigt werden. Diese Eignung kann auch aufgrund geeigneter technischer Dokumentation bzw. Informationen des Veranstalters oder befähigten Technikers erteilt werden, ohne einen Lokalausweis vorzunehmen.

Es wurde die Risikobewertung aufgrund wissenschaftlich erforschter Parametersysteme eingeführt, welche für die Tätigkeit der Kommission angewandt werden kann, während für die Anwendung der Sicherheitsvorschriften auf Gemeindeebene mittels Dekret des Landeshauptmannes ein „statisches Modell“ der Sicherheitsvorschriften und Auflagen geplant ist.

Gemäß Absatz 4 kann der Bürgermeister, im Falle von technisch komplexen Angelegenheiten, um technische Beratung durch die Kommission laut Artikel 10 ersuchen:

Die Komplexität, als auch allenfalls die Notwendigkeit eines Lokalausweises, muss aus einem begründeten schriftlichen Antrag hervorgehen.

### **Wettkampfveranstaltungen**

Neu eingeführt wurde die Bestimmung laut Absatz 7:

Das Organ (Bürgermeister oder Landeshauptmann), welches für die Bewilligung einer Wettkampfveranstaltung auf nationaler oder internationaler Ebene zuständig ist, die für den Südtiroler Tourismus von großer Bedeutung ist, kann von Amts wegen oder auf Antrag der Organisatoren, das öffentliche Interesse dieser Veranstaltung erklären und gegen angemessene Entschädigung der Eigentümer oder Inhaber von sonstigen dinglichen Rechten die zeitweilige Besetzung von Flächen verfügen, die aufgrund festgestellter Sicher-

### **Idoneità del luogo di spettacolo**

#### **(Art. 6 della legge provinciale n. 13/1992)**

Per luogo di spettacolo si intendono quelle strutture che non ricadono sotto l'articolo 7, cioè locali di pubblico spettacolo.

Per gli spettacoli da autorizzare dal Sindaco è sufficiente un parere del tecnico comunale. La competenza della commissione è riservata agli spettacoli che vengono autorizzati dal Presidente della Provincia. Questa idoneità può essere verificata anche sulla base di idonea documentazione tecnica o informazioni fornite dall'organizzatore dello spettacolo o da un tecnico abilitato, a prescindere da un sopralluogo.

È stata introdotta la valutazione dei rischi tramite parametri basati su studi scientifici, la quale può essere applicata nell'attività della commissione, mentre per l'applicazione delle disposizioni di sicurezza a livello comunale è progettato, tramite decreto del Presidente della Provincia, un "modello statico" di prescrizioni ed oneri per garantire la sicurezza.

Ai sensi del comma 4, il sindaco può, in caso di questioni tecnicamente complesse, richiedere la consulenza tecnica della Commissione di cui all'articolo 10:

La complessità nonché eventualmente anche la necessità di un sopralluogo devono risultare da una domanda scritta motivata.

### **Manifestazioni agonistiche**

È stata introdotta una nuova disposizione di cui all'articolo 7:

L'organo competente (Sindaco o Presidente della Provincia) a rilasciare l'autorizzazione ad una manifestazione agonistica di livello nazionale o internazionale di elevato interesse per il turismo in provincia di Bolzano può, d'ufficio o anche su richiesta degli organizzatori, dichiararne l'interesse pubblico e disporre, dietro congrua indennità a favore dei proprietari o dei titolari di altri diritti reali, l'occupazione temporanea delle superfici che, per accertate esigenze di sicurezza, sono necessarie allo svolgimento della manifestazione stessa.



heitserfordernisse für die Austragung der Veranstaltung notwendig sind.

Die Entschädigung geht in jedem Fall zu Lasten der Organisatoren. Wird die Höhe der Entschädigung beanstandet, entscheidet darüber die Landesregierung nach Anhören des Landeschätzamtes.

#### **Bau sowie Überprüfung der für Veranstaltungen vorgesehenen Einrichtungen**

**(Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 13/1992)**

Bauprojekte, welche Veranstaltungseinrichtungen zum Gegenstand haben oder bauliche Änderungen an solchen, werden zukünftig im Rahmen des Baugenehmigungsverfahrens von der Gemeinde selbst in Hinblick auf die Sicherheitsvorschriften überprüft. Der Bürgermeister kann aber jeder Zeit Beratung und Kontrollen anfordern; um Doppelgleisigkeiten zu vermeiden, wird diese Beratung und Kontrolle im Rahmen der Tätigkeit des Amtes für Brandverhütung der Abteilung Zivilschutz unter Einbeziehung des für Veranstaltungen zuständigen Amtes abgewickelt. Diesbezügliche Anträge sind daher an genanntes Amt zu übermitteln.

**Eine Kopie der ausgestellten Baukonzession sowie der Benützungsgenehmigung ist an die Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln.**

Aufgrund dieser neuen Zuständigkeit der Gemeinden werden die Akten im Sicherheitsbereich den Gemeinden nach vorheriger Vereinbarung über die Modalitäten überstellt. Für die noch laufenden Verfahren werden den Gemeinden die noch fehlenden Unterlagen übermittelt bzw. die noch ausstehenden Auflagen mitgeteilt. Eventuelle Beratungen müssen auch hier über das Amt für Brandverhütung beantragt werden.

#### **Durchführungsverordnung**

**(Art. 11-bis des Landesgesetz  
Nr. 13/1992)**

Mit Durchführungsverordnung werden festgelegt:

- die baulichen Eigenschaften der Räumlichkeiten und die Modalitäten der Betriebsführung

L'indennità è in ogni caso a carico degli organizzatori. In caso di contestazione in merito all'entità dell'indennità, sulla stessa decide la Giunta provinciale, sentito l'Ufficio provinciale Estimo.

#### **Costruzione e verifica dei locali di pubblico spettacolo**

**(Art. 7 della legge provinciale n. 13/1992)**

Progetti edilizi, i quali abbiano per oggetto la costruzione, la ristrutturazione oppure la modifica di locali di pubblico spettacolo, verranno esaminati nell'ambito del procedimento per il rilascio della concessione edilizia. Il sindaco però in ogni momento può richiedere consulenza tecnica professionale nonché l'attuazione di controlli; per evitare "doppi binari" ciò viene attuato nell'ambito dell'attività dell'Ufficio per la prevenzione incendi della Ripartizione Protezione civile con il coinvolgimento dell'ufficio competente per le pubbliche manifestazioni. Pertanto le rispettive domande devono essere inoltrate all'Ufficio menzionato.

**Una copia della concessione edilizia nonché della licenza d'uso è trasmessa alla Ripartizione provinciale Enti locali.**

In seguito a questa nuova competenza dei comuni gli atti nell'ambito della sicurezza saranno trasmessi ai comuni con modalità da concordare.

Per quanto riguarda i procedimenti ancora pendenti sarà trasmessa ai comuni la documentazione ancora mancante e saranno comunicate le condizioni da osservare.

Eventuali consulenze dovranno essere chieste anche in questo caso all'Ufficio per la prevenzione incendi.

#### **Regolamento di esecuzione**

**(Art. 11-bis della legge provinciale  
n. 13/1992)**

Con regolamento di esecuzione sono determinati:

- le caratteristiche costruttive e le modalità di gestione dei locali



- die Voraussetzungen für die Eignung der Veranstaltungsorte
- die Bestimmungen für die Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit.

In dieser Durchführungsverordnung werden auch für die Gemeinden einfach anzuwendende Sicherheitsstandards für Veranstaltungsorte festgelegt.

Bis zum Inkrafttreten dieser neuen Durchführungsverordnung bleibt die bisher geltende Durchführungsverordnung DLH. Nr. 19/1993 "Sicherheits- und Brandschutzmaßnahmen für öffentliche Veranstaltungsstätten" weiterhin aufrecht.

#### Geldbußen

(Art. 12 des Landesgesetzes Nr. 13/1992)

Für Verletzungen der Sicherheitsbestimmungen wird zukünftig anstatt der vorgesehenen relativ geringen Verwaltungsstrafe als Sanktion die Schließung des Betriebes für bis zu 7 Tage vorgesehen. Bei Verletzung der Sicherheitsbestimmungen die Geldstrafe um das fünffache erhöht.

Die Verwaltungsstrafe wird je nach Zuständigkeit vom betreffenden Bürgermeister oder nunmehr von der Landesabteilung Örtliche Körperschaften verhängt.

Die Bürgermeister werden ersucht, dieses Rundschreiben an die Vereine und Veranstalter im Gemeindegebiet zur Kenntnis zu bringen.

- i requisiti di idoneità dei luoghi di pubblico spettacolo
- le norme di semplificazione amministrativa.

In questo regolamento di esecuzione sono anche stabiliti gli standard di sicurezza per luoghi di spettacolo, facilmente applicabili per i comuni.

Fino all'entrata in vigore di questo nuovo regolamento di esecuzione troverà applicazione il vigente regolamento di esecuzione DPGP n. 19/1993 "Misure di sicurezza e prevenzione incendi per locali e luoghi di pubblico spettacolo o trattenimento".

#### Sanzioni amministrative

(Art. 12 della legge provinciale n. 13/1992)

In caso di infrazioni delle disposizioni di sicurezza in futuro è prevista la chiusura dell'esercizio fino a 7 giorni invece della modesta sanzione amministrativa. Se trattasi di manifestazioni la relativa sanzione amministrativa è aumentata al quintuplo.

Le sanzioni amministrative sono irrogate, secondo le rispettive competenze, dal sindaco competente per territorio o d'ora in poi dalla Ripartizione provinciale Enti locali.

I signori Sindaci sono pregati di inoltre la presente circolare alle associazioni ed agli organizzatori nel territorio comunale.

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dr. Luis Durnwalder

